

# Anonymiserad version

Översättning

C-583/23 – 1

Mål C-583/23 [Delda]<sup>i</sup>

## Begäran om förhandsavgörande

### Datum för ingivande:

22 september 2023

### Domstol som begär förhandsavgörande:

Cour de cassation - Chambre criminelle (Frankrike)

### Datum för beslutet att begära förhandsavgörande:

19 september 2023

### Klagande:

AK

### Motpart:

Ministère public

[Utelämnas]

[Utelämnas]

**19 SEPTEMBER 2023**

[Utelämnas]

[Utelämnas]

DOM MEDDELAD AV COUR DE CASSATION, CHAMBRE CRIMINELLE,

DEN 19 SEPTEMBER 2023

AK har överklagat en dom av förundersökningsavdelningen vid Cour d'appel de Paris (Appellationsdomstolen i Paris, Frankrike) av den 20 april 2022, vilken i förfarandet för verkställighet av en europeisk utredningsorder från de spanska

<sup>i</sup> Målet har ett fiktivt namn. Det motsvarar inte det verkliga namnet på någon av parterna i förfarandet.

myndigheterna uttalade sig om AK:s ansökan om ogiltigförklaring av handlingar i målet.

[Utelämnas]

Brottmålsavdelningen vid Cour de cassation (Högsta domstolen, Frankrike), [utelämnas] har meddelat denna dom.

### **Bakgrund och förfarandet**

- 1 Av den överklagade domen och av handlingarna i målet framgår följande.
- 2 De spanska rättsliga myndigheterna utfärdade en europeisk utredningsorder den 1 mars 2021 riktad till de franska myndigheterna. I utredningsordern begärde de spanska myndigheterna att AK, som är frihetsberövad i Frankrike för att avtjäna ett straff, skulle delges ett åtalsbeslut som meddelades den 30 september 2009 av den centrala förundersökningsdomstolen i Madrid och, i närvaro av sin försvarare, kunna ”yttra sig om de berörda gärningarna”.
- 3 Undersökningsdomaren delgav AK åtalsbeslutet genom protokoll den 19 juli 2021, i närvaro av hennes försvarare, överlämnade en kopia av beslutet på spanska till henne och genomförde ett förhör med henne.
- 4 Den 20 juli 2021 gav AK in en ansökan om ogiltigförklaring av förhöret till förundersökningsavdelningen.

### **Prövning av grunden**

#### *Grundens första del*

##### Redogörelse för grunden

- 5 Grunden avser kritik mot den överklagade domen i den del det slås fast att det inte finns stöd för att ogiltigförklara protokollet från det förhör som genomfördes med stöd av en begäran om internationell ömsesidig rättslig hjälp av den 19 juli 2021, då

”1) delgivning av ett åtalsbeslut med order om häktning och ställande av borgen senast 24 timmar efter beslutets delgivning, vid äventyr av beslag av den tilltalades egendom till ett motsvarande värde, inte utgör genomförande av förundersökning i syfte att inhämta bevis för brott och därför inte kan begäras inom ramen för en europeisk utredningsorder; då delgivning inte kan betraktas som sådant genomförande, ens för det fall myndigheterna i den utfärdande staten även har begärt att den berörda personen ska beredas möjlighet att yttra sig över de gärningar som anges i det således delgivna åtalsbeslutet; då förundersökningsavdelningen genom att slå fast det motsatta har åsidosatt artikel 1

i direktiv 2014/41/EU och artikel 694-16 i Code de procédure pénale (straffprocesslagen).”

#### Svaret från Cour de cassation

- 6 I den överklagade domen anges bland annat, i syfte att underkänna grunden för ogiltighetstalan, enligt vilken de spanska myndigheternas begäran inte omfattas av tillämpningsområdet för en europeisk utredningsorder enligt artikel 694-16 i straffprocesslagen, att de spanska myndigheterna inte bara begärde att åtalsbeslutet skulle delges AK, utan även att AK skulle beredas möjlighet att ”uttala sig om de berörda gärningarna”.
- 7 Appellationsdomstolen har anfört dels att det framgår under rubriken ”Skäl till utfärdandet av utredningsordern” att de begärda handlingarna ingick ”i utredningen av gärningarna och alla de omständigheter som kan påverka brottsrubricering och skuldfråga”, dels att de spanska myndigheterna visserligen inte hade markerat fältet ”hörande av misstänkt eller tilltalad person” i formuläret, men att de klart och tydligt hade begärt att en fransk förundersökningsdomare skulle inhämta och protokollföra AK:s uttalanden om de gärningar som hon är misstänkt för.
- 8 Appellationsdomstolen har av detta dragit slutsatsen att de spanska myndigheterna, genom att begära att den berörda personen, i närvaro av sin försvarare och med iakttagande av rätten till försvar, skulle ange hur hon ställde sig till gärningarna, begärde att utredningar skulle genomföras i syfte att inhämta bevis för ett brott.
- 9 Enligt artikel 1 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/41/EU av den 3 april 2014 om en europeisk utredningsorder på det straffrättsliga området är en sådan handling ett rättsligt avgörande som har utfärdats eller godkänts av en rättslig myndighet i en medlemsstat (nedan kallad den utfärdande staten) för genomförande av en eller flera specifika utredningsåtgärder i en annan medlemsstat (nedan kallad den verkställande staten) i syfte att inhämta bevis i enlighet med detta direktiv.
- 10 I artikel 3 till direktivet anges det att den europeiska utredningsorderns räckvidd omfattar alla utredningsåtgärder med undantag för att skapa en gemensam utredningsgrupp och samla in bevis inom en sådan grupp.
- 11 Det ovannämnda direktivet har införlivats genom artikel 694-15 och följande artiklar i straffprocesslagen. I artikel 694-16 i straffprocesslagen definieras en europeisk utredningsorder som ett rättsligt avgörande som utfärdats av en medlemsstat, kallad utfärdande stat, med en begäran till en annan medlemsstat, kallad den verkställande staten, om att med användning av formulär som är gemensamma för alla stater inom en viss tidsfrist genomföra utredningar på sitt territorium i syfte att inhämta bevis för ett brott eller överlämna bevismaterial som den redan förfogar över.

- 12 Klaganden har gjort gällande att de spanska myndigheterna i den angripna europeiska utredningsordern begärde att AK skulle delges ett åtalsbeslut med en häktningsorder och en order om att hon senast 24 timmar efter delgivning skulle ställa borgen på 30 000 euro, vid äventyr av beslag av hennes egendom till ett motsvarande värde, samt angav att AK efter denna delgivning i närvaro av sin försvarare kunde ”yttra sig om de gärningar som angavs i åtalsbeslutet”.
- 13 Klaganden har anfört att en europeisk utredningsorder inte får utfärdas i syfte att ”tillkännage anklagelser och underrätta en misstänkt eller tilltalad person om att åtal har väckts vid domstol”, eftersom en sådan delgivning omfattas av andra samarbetsinstrument, särskilt artikel 696-44 i straffprocesslagen.
- 14 Generaladvokaten vid Cour de cassation (Högsta domstolen, Frankrike) anser däremot att den europeiska utredningsordern, som i detta fall omfattar utredningsåtgärder som på ett icke särskilt sätt avser delgivning av åtalsbeslutet mot AK och en domares inhämtande av hennes yttrande i närvaro av en försvarare, så att rätten till försvar ska iaktas, utgör genomförande av utredningar i syfte att inhämta bevis för ett brott.
- 15 Europeiska unionens domstol har hittills aldrig uttalat sig om det materiella tillämpningsområdet för en europeisk utredningsorder, särskilt inte i frågan huruvida delgivning av ett åtalsbeslut som innehåller en häktningsorder och en order om ställande av borgen ingår i detta tillämpningsområde.
- 16 Vad som är en korrekt tillämning av unionsrätten framstår inte som så uppenbart att det inte finns utrymme för något rimligt tvivel. Frågan som följer bör därför hänskjutas för förhandsavgörande.

**Av dessa skäl** hänskjuter Cour de cassation (Högsta domstolen, Frankrike)

följande fråga till Europeiska unionens domstol med begäran om förhandsavgörande:

Ska artiklarna 1 och 3 i direktiv 2014/41 tolkas så, att en rättslig myndighet i en medlemsstat får utfärda eller godkänna en europeisk utredningsorder som avser dels en tilltalad persons delgivning av ett åtalsbeslut som dessutom omfattar en häktningsorder och en order om ställande av borgen, dels hörande av den berörda personen så att han eller hon, i närvaro av sin försvarare, ska kunna yttra sig på ett ändamålsenligt sätt om de gärningar som anges i nämnda beslut?

[Utelämnas]